

《Migrant/expat/refugee，英语中如何描述离开家乡的人们》



? refugee ?????????????????????????????????2016????????????2016?????????refugee???2015????????????? refugee
 ???Syrian?????????????
 ??????? refugee ?????????? Palestinian / ??????Afghan / ??????Somali / ??????? Sudanese / ????

Syrian ?? refugee ?????????????10????23626?

Refugees / ?? ? migrants / ????????

????????2015????????????????????? refugee ? migrant ?????????OxfordDictionaries.com ??????????
 refugee?a person who has been forced to leave their country in order to escape war, persecution, or natural
 disaster?? migrant?a person who moves from one place to another in order to find work or better living conditions?

Refugee ?????? "forced" ?????? "???" ?????? ?????? refugee ? migrant ?????? refugee ?????? illegal ?????? migrant ??????

??? illegal ?? migrant ??????10????2514?

????? migrants ?????? refugees ??????BBC?????????????????

"The BBC uses the term migrant to refer to all people on the move who have yet to complete the legal process of claiming asylum. This group includes people fleeing war-torn countries such as Syria, who are likely to be granted refugee status, as well as people who are seeking jobs and better lives, who governments are likely to rule are economic migrants."

?????
??UNHCR????????????????Confusing [the terms refugee and migrant] can lead to problems for refugees and asylum-seekers, as well as misunderstandings in discussions of asylum and migration.

Immigrants ? emigrants ????

Migrant ?????? refugee ??????2015?9????????????????? immigrant?OxfordDictionaries.com ? immigrant ??? a person who comes to live permanently in a foreign country?

Migrant ??????2015?9??????? refugee?????immigrant?expat?asylum seekers

????????? immigrant ???? migrant ?????? illegal????????? undocumented?

?? migrant?immigrant ?????? illegal

???????????????????? migrant ?????????????????migrant ??? EU ? African ????????????????????????????? migrant
 ????????????????????????????????????? Mexican ??????????????????Chinese ??????????????????

??????????OED?????immigrant ??18????????????????????? emigrant????emigrant
 ?????????????????100???emigrant ??0.3??immigrant ??23.7??? migrant ?16.4??

Asylum seekers??????? displaced people???????

?? asylum seeker ????? refugee ??????“a person who has left their home country as a political refugee and is seeking asylum in another”??????0.7????????????? refugee ????????????? 32.12 ??????????????????OED
?? asylum seeker ?????1950??????????1951????????????????????

Refugee ??????????200??? OED ???????17????????????????????“Protestant who fled France to seek refuge elsewhere from religious persecution”?????????1685????????the Edict of Nantes????????Huguenots????

?????—displaced person?????D.P.?????????????“non-German compelled to work in Germany”????????????? OED?1944?????????????????“The Refugees..or, as they term these people here..the Displaced Persons.” ???D.P.????????????“?????????????????”????????????? displaced people ??????6649?????????????0.83????????? asylum seeker ????????

Expats ??

??expat ?????????????? expatriate ????????"a person who lives outside their native country"??????????
immigrant ???

expat?10?????????British

[illegible]

?????expat ???? refugee ?????? expatriate ?????? ex- /out + patria /native country ????“????????????????”?OED
????????????????“to renounce one’s citizenship or allegiance”?“????????????????”????????????“?????”?

????????????expat ?????? immigrant ? migrant ?????? expatriate ?????????????????????????????????2??1.8??

